

K026607

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Horváthová Vilma
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Bebravská 10, 821 07 Bratislava
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 29.09.1968
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Eva Bieliková
Sídlo správcu: Stromová 13, 831 01 Bratislava
Spisová značka správcovského spisu: 33OdK/81/2023 S405
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Bratislava I
Spisová značka súdneho spisu: 33OdK/81/2023
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

V súlade s Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 2015/848 zo dňa 20.5.2015, ako správca úpadcu: Vilma Horváthová, narodená 29.09.1968, trvale bytom Bebravská 5033/10, 821 07 Bratislava – Vrakuňa (ďalej len „úpadca“) Vám oznamujem, že Uznesením Okresného súdu Bratislava 1, sp. zn. 33OdK/81/2023 zo dňa 19.4.2023 bol vyhlásený konkurz na majetok úpadcu.

According to the Direction of European Parliament and Council No. 2015/848 dates 20th May 2015, as the bankruptcy trustee of the bankrupt: Vilma Horváthová, born 29.09.1968, domiciled Bebravská 5033/10, 821 07 Bratislava – Vrakuňa, (hereinafter only „the Bankrupt“) our duty is to inform you that with the resolution of the District Court in Bratislava 1, No. 33OdK/81/2023 dated 19th April 2023 bankruptcy was declared on the Bankrupt's estate.

Konkurz na majetok úpadcu bol vyhlásený dňom 28.4.2023.

The bankruptcy was declared on 28th April 2023.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“) veritelia úpadcu sú povinní v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise správcovi na adresu: JUDr. Eva Bieliková, správca, Stromová 13, 831 01 Bratislava, Slovenská republika.

According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuralization Act (hereinafter only „the BRA“) the creditors of the Bankrupt have to register their claims within a time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy in one copy to the trustee to the address: JUDr. Eva Bieliková, the trustee, Stromová 13, 831 01 Bratislava, Slovak Republic.

V prihláške sa vždy uvedie meno priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a úpadcu, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky zo všeobecnej podstaty, celková suma pohľadávky a podpis; prihláška sa podáva na predpísanom tlačive. Vzor tlačiva prihlášky je k dispozícii na internetovej stránke www.justice.gov.sk (§ 29 ods. 1 ZKR).

The registration has to provide information about the name, surname and the address or the seat of the creditor and of the Bankrupt, the legal cause of the claim, ranking of the satisfaction of the claim from the bankrupt's general estate, the full amount of the principal and signature; the registration has to be filled in a special registration form. The registration form can be found on the website www.justice.gov.sk (§ 29, section 1 ZKR).

Pohľadávka sa uplatňuje v mene euro.

The claim has to be registered in the Euro currency.

Na prihlášky veriteľov, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky a nebudú podpísané, sa v konkurznom konaní neprihliada ako na prihlášku. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie práva a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Neprihlásené zabezpečovacie právo uplynutím základnej lehoty na prihlasovanie pohľadávok zanikne. Správca ani súd nie sú povinní vyzvať veriteľa na doplnenie alebo opravu neúplnej alebo nesprávnej prihlášky.

Lodgement of claims that will not fulfil the requirements stated by the law or will be not signed or an expert opinion (in case of non-financial claim) will not be attached to the lodgement of claim shall not be considered as lodgement of claims in the bankruptcy proceedings. The lodgement of claim served to the bankruptcy administrator after the basic period of time elapses, shall be considered as the lodgement of claim however the creditor does not have to exercise the voting rights and other rights connecting with the lodged claims. Not lodged security rights become extinct after the lodgement basic period of time elapses. The trustee or the court do not have the duty to notify the creditor to amend or to correct the incorrect or the incomplete lodgement of claim.

Doručenie prihlášky správcovi má pre plynutie premlčacej lehoty a zánik práva rovnaké právne účinky ako uplatnenie práva na súde.

Delivery of the application to the trustee has the same legal consequences for the passing of limitation period and termination of the right as exercising the right at court.

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená (§ 167I ods. 2 ZKR).

Creditor who has a claim against another person as the bankrupt can lodge his claim in bankruptcy proceedings, if the claim is secured by security right related to the property of the bankrupt. Such a creditor can be satisfied only in the bankruptcy proceedings from the proceeds obtained by realization of property, which ensure his claim, however the voting rights at the meeting of creditors can be performed only in the extent of his claim probably to be satisfied from the property by which it is secured (§ 167I, section 2 ZKR).

K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky a oznámiť to písomne správcovi. (§ 29 ods. 6, 8 ZKR).

Documents proving the information provided in the registration form have to be enclosed to the registration form. In case the creditor does not have a seat or an address or a branch Office in the Slovak Republic, a representative with an address or a seat in the Slovak Republic has to be nominate and in writing notify the trustee. (§ 29, section 6, 8 ZKR).

JUDr. Eva Bieliková, správca